

Resumo de Convênio

Referência

02/09/2022

Registro => 12323
Entidade => 18/014
Katholieke Universiteit Leuven

Objetivo : Assumir conjunta responsabilidade de supervisão ao projeto de pesquisa de doutorado do estudante, a organização do exame de doutorado e a emissão do título de doutorado

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1039431 - LUCIANA SABOIA FONSECA CRUZ
Gestor Subst.: 1048210 - CAIO FREDERICO E SILVA
Ato: 167/2022 - 01/09/2022

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 2 - Interesse Mútuo
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 14/06/2022 Data Início : 14/06/2022 Data Término : 13/03/2024

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.035012/2021-13
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

1ª Publicação DOU

Responsável: FUB
Data : 02/09/2022 Número : 168 Página : 158

Contato : Luc Sels
Endereço :

Telefone :



**Partnership agreement governing
the joint supervision and
the awarding of a doctorate diploma (joint PhD)
between KU Leuven and University of Brasilia**

**Acordo de parceria aplicável
à supervisão e emissão de diploma em co-tutela
entre a KU Leuven e a Universidade de Brasília**

Between

KU Leuven, Oude Markt 13 – box 5005, B-3000 Leuven (Belgium),
hereinafter referred to as 'KU Leuven',
represented by Prof. dr. Luc Sels, Rector,

and

University of Brasilia, Campus Universitário Darcy Ribeiro, 70910-900 Brasília (Brasil)
Doravante designada UnB
Representada pelo Prof. dr. Virgílio Pereira de Almeida,

jointly referred to as 'the partner institutions'

and

Mr Rogerio Rezende, hereinafter referred to as 'the PhD student',

in which the aforementioned parties are jointly referred to as 'the parties',

Entre

KU Leuven, Oude Markt 13 – box 5005, B-3000 Leuven (Belgium),
Doravante designada como 'KU Leuven',
Representada pelo Prof. dr. Luc Sels, Reitor,

e

Universidade de Brasília, Campus Universitário Darcy Ribeiro, 70910-900 Brasília (Brasil)
Doravante designada UnB
Representada pelo Prof. dr. Virgílio Pereira de Almeida,

conjuntamente designadas como '*as instituições parceiras*'

e

– Sr Rogério Rezende, doravante designada como 'o doutorando',
na qual as partes acima mencionadas são conjuntamente designadas como '*as instituições parceiras*',

and in due observance of the following :

For KU Leuven:

- the Codex Higher Education, codified on 11 October 2013;
- the resolution of the Flemish Government of 12 December 2014 for the stipulation of the form of degrees and the content of the accompanying degree supplement form issued by the institutions of higher education in Flanders, and in particular appendices 5 and 6;
- the Regulations concerning the Attainment of doctoral degrees at the KU Leuven, approved by the Academic Council on June 25th 2019 and having become operative on September 23, 2019;

For University of Brasilia:

- the Regulations regarding the Conferment of joint PhD degrees of University of Brasília, approved by the Teaching, Research and Extension Council, on October 2, 2014;

the readiness on the part of **professor Hilde Heynen (KU Leuven)** and **professor Luciana Saboia Fonseca Cruz (UnB)** to assume joint supervision of the joint doctorate of the PhD student in execution of the present agreement;

e em observância ao seguinte :

- o Codex Higher Education, codificado em 11 Outubro de 2013;
- a resolução do Governo Flamenco de 12 de Dezembro de 2014 para a estipulação de formas de títulos e o conteúdo do suplemento que o acompanha, emitidos pelas instituições de educação superior em Flanders, em particular os apêndices 5 e 6;
- Levando em consideração o Regulamento que diz respeito à aquisição de título de doutorado na KU Leuven, aprovado pelo Conselho Acadêmico em 25 de junho de 2019 e tendo entrado em operação em 23 de Setembro de 2019;

Para a Universidade de Brasília

- o Regulamento relativo à realização de cotutela de doutorado da universidade de Brasília, aprovado pelo Conselho de Ensino, Pesquisa e Extensão, em 2 de outubro de 2014;

a disponibilidade da parte das professoras **Hilde Heynen (KU Leuven)** e **Luciana Sabóia Fonseca Cruz (UnB)** para assumir a supervisão do doutorado em co-tutela de acordo com o presente acordo;

the following has been agreed:

o seguinte foi acordado:

Article 1. Joint responsibility

The partner institutions hereby agree that they shall assume joint responsibility for the supervision of the PhD student's doctoral research project, the organisation of the doctoral examination, for the awarding of a doctoral degree within the framework of the same doctorate/research.

PhD student's personal details:

Surname and first name: **Rezende, Rogerio**

Date of birth: 04/08/1984

Place of birth: Piumhi (Brazil)

Nationality: Brazilian

Official address (for correspondence): Vismarkt 7, bus 2 Leuven 3000 (Belgium)

E-mail address: rogerio.rezende@kuleuven.be

Artigo 1. Responsabilidade conjunta

As instituições parceiras concordam que devem assumir conjunta responsabilidade de supervisão ao projeto de pesquisa de doutorado do estudante, a organização do exame de doutorado e a emissão do título de doutorado.

Detalhes pessoais o doutorando:

Sobrenome e nome: Rogério Rezende

Data de Nascimento: 04/08/1984

Naturalidade: Piumhi, Brasil

Nacionalidade: Brasileiro

Endereço Oficial (para correspondência): Vismarkt 7, bus 2 Leuven 3000 (Belgium)

Endereço de e-mail: rogerio.rezende@kuleuven.be

Article 2. Supervision of the PhD student

The PhD student shall be supervised by the following supervisors:

At KU Leuven:

- Name: Prof. dr. Hilde Heynen
- Faculty or Department: Faculty of Engineering Science, Department of Architecture
- Position: full professor

At UnB:

- Name: Prof. dr. Luciana Saboia Fonseca Cruz
- Faculty or Department: Faculty of Architecture and Urbanism
- Position: Associate Professor

The two above-mentioned PhD supervisors undertake to fully assume their responsibilities as the PhD student's supervisors, which includes consulting each other whenever they deem it necessary in order to assess the progress being made in the research project.

Artigo 2. Supervisão do Doutorando

A doutoranda deve ser supervisionada pelos seguintes orientadores:

- Na KU Leuven:

- Nome: Hilde Heynen
- Faculdade ou Departamento: Departamento de Arquitetura
- Cargo: Professora Titular

- Na Universidade de Brasília:

- Nome: Luciana Saboia Fonseca Cruz
- Faculdade ou Departamento: Faculdade de Arquitetura e Urbanismo
- Cargo: Professora associado

Os dois supervisores de doutorado acima mencionados comprometem-se a assumir plenamente suas responsabilidades como supervisores do aluno de doutorado, o que inclui consultar um ao outro sempre que considerarem necessário para avaliar o progresso que está sendo feito no projeto de pesquisa.

Article 3. Main institution

In a dual/joint PhD collaboration and to safeguard that such a dual/joint PhD will not impose a double workload on the PhD student/the supervisors/the administrations one of the partner institutions will be appointed as the main institution, whereas the other partner institution will act as host institution. The main institution is the institution where the tuition fees are due (art. 5), where the requirements of a full doctoral training programme must be met (art. 6), where the public defence will take place (art.14) and where, in case of a joint PhD, the diploma will be made (art.15).

KU Leuven will act as main institution
UnB will act as host institution

Article 3. Main institution

Numa colaboração dupla / conjunta para PhD e para garantir que esse doutorado duplo / conjunto não imponha uma carga de trabalho dupla ao aluno de doutorado / supervisores / administrações, uma das instituições parceiras será apontada como instituição principal, enquanto o outro parceiro instituição atuará como instituição de acolhimento. A instituição principal é a instituição em que as taxas de matrícula são pagas (art. 5), onde devem ser cumpridos os requisitos de um programa completo de treinamento de doutorado (art. 6), onde a defesa pública ocorrerá (art.14) e onde , no caso de um doutorado conjunto, será feito o diploma (art.15).

KU Leuven será a instituição principal
UnB será instituição anfitriã

Article 4. Admission to doctoral programme – Doctoral thesis subject

The PhD student has been admitted to the doctoral programme by both partner institutions:

At KU Leuven:

- admission to the doctoral programme in Engineering Science
- on the following date: 13/03/2019

At UnB:

- admission to the doctoral programme in 2021
- on the following date / starting from academic year: 2021

The subject of the doctoral thesis is: The center of Brasília: (re)defining the concept of urban centrality

Artigo 4. Admissão ao Programa de Doutorado – Tema de tese de Doutorado

O doutorando foi admitido no programa de doutorado de ambas as instituições parceiras:

- Em KU Leuven:

- Admissão ao programa de doutorado em Ciências da Engenharia: Arquitetura
- Na seguinte data: 13/03/2019

- Na Universidade de Brasília:

- Admissão ao programa de doutorado em Arquitetura e Urbanismo em 2021
- Na seguinte data / a partir do semestre acadêmico: 2021

A assunto da tese de doutorado é: O centro de Brasília: (re)definindo o conceito de centralidade urbana.

Article 5. Enrolment and fees

Each academic year, the PhD student is required to (re-)register as a PhD student at both partner institutions.

The PhD student is required to pay the fixed registration and tuition fees at the main institution (in casu KU Leuven) and will be exempt from paying similar fees at the host institution (in casu UnB).

Article 5. Inscrição e Taxa de Matrícula

A cada ano acadêmico, o doutorando deve se (re-) matricular como estudante de doutorado em ambas as instituições parceiras.

Ele deve pagar as taxas de registro e matrícula na instituição principal (in casu KU Leuven) e estará isento de taxas similares na instituição anfitriã (in casu UnB).

Article 6. Doctoral training programme

In conformity with the principle of main versus host institution, the PhD student must meet the requirements of the comprehensive doctoral training programme of the main institution (in casu KU Leuven). Consequently, the PhD student will be exempt from completing a compulsory doctoral training programme in the host institution (in casu UnB), unless otherwise agreed in this agreement.

Throughout the term of the doctorate, the KU Leuven Faculty Doctoral Committee has the discretion to include, in consultation with the supervisors, additional requirements to the individual KU Leuven doctoral programme if the progress of the research or the midterm evaluations of the PhD require so.

And the PhD student will, in any case, be entitled to participate in the doctoral training programme at both institutions according to the relevant regulations.

Artigo 6. Programa de treinamento de doutorado

Em conformidade com o princípio da instituição principal versus instituição anfitriã, o aluno de doutorado deve atender aos requisitos do programa abrangente de treinamento de doutorado da instituição principal (no caso KU Leuven). Consequentemente, o aluno de doutorado estará isento de concluir um programa obrigatório de treinamento de doutorado na instituição anfitriã (no caso UnB), a menos que acordado de outra forma neste contrato.

Durante todo o período do doutorado, o Comitê de Doutorado da Faculdade KU Leuven tem o poder de incluir, em consulta com os supervisores, requisitos adicionais ao programa de doutorado individual da KU Leuven, se o progresso da pesquisa ou as avaliações intermediárias do PhD exigirem.

E o aluno de doutorado terá, em qualquer caso, o direito de participar do programa de treinamento de doutorado em ambas as instituições, de acordo com os regulamentos relevantes.

Article 7. Research at the partner institutions

The PhD student shall spend alternate or consecutive research periods at both partner institutions. The research periods are to be agreed upon following consultation between the PhD student and the supervisors. The supervisors shall see to it that the PhD student spends a period of least **6 months** conducting research at each of the partner institutions.

Artigo 7. Pesquisa na instituição parceira

O estudante de doutorado deve passar períodos de pesquisa alternativos ou consecutivos em ambas as instituições parceiras. Os períodos de pesquisa serão acordados após consulta entre o aluno de doutorado e os supervisores. Os supervisores cuidarão para que o aluno de doutorado passe um período de pelo menos 6 meses realizando pesquisas em cada uma das instituições parceiras.

Article 8. Financial provisions

Any contribution towards the costs related to periods of research spent at the host institution, attendance of national and international conferences, the organisation of the PhD defence, and other costs specific to the PhD programme shall be discussed and determined in mutual agreement between the supervisors from the partner institutions.

Artigo 8. Provisões financeiras

Qualquer contribuição para os custos relacionados a períodos de pesquisa gastos na instituição anfitriã, participação em conferências nacionais e internacionais, organização da defesa de doutorado e outros custos específicos do programa de doutorado deve ser discutida e determinada de comum acordo entre os supervisores do instituições parceiras.

Article 9. Insurance cover

The PhD student undertakes all necessary steps in order to arrange health insurance. Through the annual enrolment as PhD student, he is covered against physical injuries and third party liability whilst performing his duties within the framework of the doctoral research project at the two partner institutions.

Artigo 9. Seguridade Social

O aluno de doutorado realiza todas as etapas necessárias para obter um plano de saúde. Através da matrícula anual como aluno de doutorado, ele é coberto contra lesões físicas e responsabilidade de terceiros enquanto desempenha suas funções no âmbito do projeto de pesquisa de doutorado nas duas instituições parceiras.

Article 10. Protection of research results and property rights

Nothing in this agreement shall affect the ownership of each party in and to its background knowledge and relating intellectual property rights existing prior to this agreement or generated outside the doctoral research project.

'Results' shall mean the results, including but not limited to information, whether or not it can be protected and any related intellectual property rights, which arise out of the doctoral research project.

Each partner institution shall be the sole owner of the Results, solely generated by its staff, including the PhD student. Such Partner Institution may decide at its sole discretion to protect such Results with any appropriate rights or title, such as patent application, at its sole name and costs in any country whatsoever, mentioning the inventor's name.

If, in the course of carrying out the doctoral research, both partner institutions are jointly contributors to Results in such a way that such Result is indivisible and such that under applicable law, it is not possible to separate them for the purpose of applying for, obtaining and/or maintaining the relevant patent protection or any other IPR protecting or available to protect such Results, the partner institutions shall be joint owners of such Results in proportion to their intellectual contributions in the joint Results (hereafter "Joint Results").

The partner institutions agree that they may jointly apply to obtain and/or maintain the relevant protection rights in Joint Results. The partners institutions, represented by their respective tech transfer offices (as referred to below), shall come to a written agreement concerning the partner institution that will take the lead in prosecution, maintenance and enforcement of all applicable protection, which shall be made in the name of both partner institutions, while informing in advance the other partner institutions of the costs and revenues, based on the principle that costs are borne by the partner institutions and the revenues are shared between the partner institutions according to their co-ownership shares in Joint Results, unless otherwise agreed.

All registered IP-rights (e.g. patents) related to Results shall be notified without delay in writing to the tech transfer office of each partner institution.

For KU Leuven:
KU Leuven Research & Development
Waaistraat 6 box 5105
3000 Leuven
Belgium
Emailaddress: lrd.ip@kuleuven.be

For UnB
Programa de Pós Graduação da Faculdade de
Arquitetura e Urbanismo
Instituto Central de Ciências - ICC Norte - Gleba
A Campus Universitário Darcy Ribeiro - Asa
Norte Caixa Postal 04431
70842-970 - Brasília / DF
Brasil
Email: ppg-fau@unb.br

Each partner institution shall have the worldwide, non-exclusive, non-transferable, non-sub licensable, fully paid-up right to use all Results for further internal non-commercial research and education purposes.

For the avoidance of doubt, the provisions described above shall not affect the copyright established by the PhD student in the course of conducting the doctoral research project which is subject to the Regulations Concerning the Copyright of Doctoral Dissertations at KU Leuven.

Artigo 10. Proteção dos resultados da pesquisa e dos direitos de propriedade

Nada neste contrato afetará a propriedade de cada uma das partes no e em seu conhecimento prévio e em relação aos direitos de propriedade intelectual existentes antes deste contrato ou gerados fora do projeto de pesquisa de doutorado.

"Resultados" significa os resultados, incluindo, mas não se limitando a informações, se podem ou não ser protegidos e quaisquer direitos de propriedade intelectual relacionados, decorrentes do projeto de pesquisa de doutorado.

Cada instituição parceira deve ser o único proprietário dos Resultados, gerados exclusivamente por sua equipe, incluindo o aluno de doutorado. Essa Instituição Parceira pode decidir, a seu exclusivo critério, proteger tais Resultados com quaisquer direitos ou títulos apropriados, como pedido de patente, com seu único nome e custos em qualquer país, mencionando o nome do inventor.

Se, durante a realização da pesquisa de doutorado, ambas as instituições parceiras colaborarem em conjunto com os Resultados, de tal maneira que tal Resultado seja indivisível e que, de acordo com a lei aplicável, não seja possível separá-los com a finalidade de solicitar, obtendo e / ou mantendo a proteção de patente relevante ou qualquer outro DPI protegido ou disponível para proteger tais Resultados, as instituições parceiras devem ser co-proprietários desses Resultados na proporção de suas contribuições intelectuais nos Resultados conjuntos (doravante, "Resultados Conjuntos").

As instituições parceiras concordam que podem solicitar em conjunto a obtenção e / ou manutenção dos direitos de proteção relevantes nos Resultados Conjuntos. As instituições parceiras, representadas por seus respectivos escritórios de transferência de tecnologia (conforme mencionado abaixo), devem chegar a um acordo por escrito sobre a instituição parceira que assumirá a liderança na acusação, manutenção e execução de toda a proteção aplicável, que deve ser feita no nome de ambas as instituições parceiras, informando previamente as outras instituições parceiras dos custos e receitas, com base no princípio de que os custos são suportados pelas instituições parceiras e as receitas são compartilhadas entre as instituições parceiras de acordo com suas ações de co-propriedade na Resultados, salvo acordo em contrário.

Todos os direitos de IP (Propriedade Intelectual) registrados (por exemplo, patentes) relacionados aos Resultados devem ser notificados sem demora por escrito ao escritório de transferência de tecnologia de cada instituição parceira.

Para KU Leuven:
KU Leuven Research & Development
Waaistraat 6 box 5105
3000 Leuven
Belgium
Emailaddress: lrd.ip@kuleuven.be

Para Universidade de Brasília:
Programa de Pós Graduação da Faculdade de
Arquitetura e Urbanismo
Instituto Central de Ciências - ICC Norte - Gleba
A Campus Universitário Darcy Ribeiro - Asa
Norte Caixa Postal 04431
70842-970 - Brasília / DF
Brasil
Email: ppg-fau@unb.br

Cada instituição parceira terá o direito mundial, não exclusivo, intransferível, não sublicenciável e totalmente pago de usar todos os Resultados para fins internos de pesquisa e educação não comercial.

Para evitar dúvidas, as disposições descritas acima não afetarão os direitos autorais estabelecidos pelo aluno de doutorado durante a condução do projeto de pesquisa de doutorado, que está sujeito aos Regulamentos Relativos aos Direitos Autorais de Dissertações de Doutorado na KU Leuven.

Article 11. Confidentiality

Each party agrees not to disclose to any third party any information disclosed to it under this agreement and marked by the disclosing party as confidential or stated in writing to be confidential. This obligation shall remain in force for a period of five (5) years from the date of disclosure or from the termination date of this agreement, whichever is longer.

The above obligations of confidentiality, shall not apply to information which i) was in the possession of the recipient prior to initial receipt hereunder, ii) is now or later becomes generally available to the public without breach of this agreement, iii) is received without restrictions on its use or secrecy from a third party having the right to disclose such information, iv) the disclosing party gives the receiving party written permission to publish or use, v) the receiving party develops independently of any disclosure hereunder, or vi) is required to be disclosed by law.

Artigo 11. Confidencialidade

Cada parte concorda em não divulgar a terceiros qualquer informação divulgada sob este contrato e marcada pela parte divulgadora como confidencial ou declarada por escrito como confidencial. Essa obrigação permanecerá em vigor por um período de cinco (5) anos a partir da data de divulgação ou da data de rescisão deste contrato, o que for maior.

As obrigações de confidencialidade acima mencionadas não se aplicam às informações que: i) estavam na posse do destinatário antes do recebimento inicial, ii) estão agora ou mais tarde disponíveis para o público em geral, sem quebra deste contrato; iii) são recebidas sem restrições ao uso ou sigilo de terceiros com o direito de divulgar essas informações; iv) a parte divulgadora concede à parte receptora permissão por escrito para publicar ou usar; v) a parte receptora se desenvolve independentemente de qualquer divulgação prevista neste documento; ou vi) é exigido a ser divulgado por lei.

Article 12. Publications

Each scientific publication or presentation, including the doctoral dissertation, concerning the Results of the doctoral research project shall be submitted to the other partner institution for review, at least thirty (30) calendar days prior to submission of the publication or presentation.

Each partner institution undertakes to cooperate to allow the timely submission, examination, publication and defence of any dissertation or thesis for a degree. In any event, such publication and defence may not be delayed for a period of more than six (6) months without prejudice to obligations of confidentiality.

Publications should refer to the partner institutions' cooperation and, at either partner institution's request, should name said partner institution's staff members involved in deriving the Results, subject to the generally accepted authorship guidelines for scientific publications.

Artigo 12. Publicações

Cada publicação ou apresentação científica, incluindo a dissertação de doutorado, referente aos Resultados do projeto de pesquisa de doutorado deve ser submetida à outra instituição parceira para revisão, pelo menos trinta (30) dias corridos antes do envio da publicação ou apresentação.

Cada instituição parceira se compromete a cooperar para permitir a submissão, exame, publicação e defesa oportuna de qualquer dissertação ou tese. Em qualquer caso, tal publicação e defesa não poderá ser adiada por um período superior a seis (6) meses, sem prejuízo das obrigações de confidencialidade.

As publicações devem se referir à cooperação das instituições parceiras e, a pedido de qualquer instituição parceira, devem nomear os funcionários da instituição parceira envolvidos na obtenção dos Resultados, sujeitos às diretrizes de autoria geralmente aceitas para publicações científicas.

Article 13. Examination Committee for the doctoral defence

The examination committee set up for the doctoral defence shall be composed by the main institution always in consultation with the supervisors from both institutions and taking into account both regulations.

The examination committee has preferably an international character and shall, among others, consist of members from both institutions. The two supervisors and at least one other professor from each of the partner institutions are part of the examination committee and there needs to be at least one member in the examination committee who is external to both partner institutions.

All members of the examination committee need to be able to take part in the evaluation at the defence (preferably live or by exception via video conference, e.g. Skype).

A transcript of the examination committee's deliberation report shall be transmitted to the authorities responsible within each of the partner institutions for the student and diploma administration.

Artigo 13. Comissão de exame para defesa de doutorado

A comissão de exame criada para a defesa de doutorado será composta pela instituição principal sempre em consulta com os supervisores das duas instituições e levando em consideração os dois regulamentos.

A comissão de exame possui, de preferência, caráter internacional e deve, entre outros, ser composta por membros de ambas as instituições. Os dois supervisores e pelo menos um outro professor de cada uma das instituições parceiras fazem parte do comitê de exame e deve haver pelo menos um membro no comitê de exame que seja externo a ambas as instituições parceiras.

Todos os membros do comitê de exame precisam poder participar da avaliação na defesa (de preferência ao vivo ou por exceção por videoconferência, por exemplo, Skype).

Uma transcrição do relatório de deliberação do comitê de exame deve ser transmitida às autoridades responsáveis dentro de cada uma das instituições parceiras pela administração do estudante e do diploma.

Article 14. Doctoral thesis defence

At KU Leuven, every doctoral thesis has to be screened for plagiarism. Therefore the PhD student has to submit his/her thesis to the Turnitin assignment on the online Toledo platform for such a screening following the instructions as mentioned on the Arenberg Doctoral School website.

The doctoral thesis shall be written in English and the defence of the doctoral thesis shall take place in English.

Parties agree to a 2-step PhD defence trajectory:

First the PhD student presents his research and thesis together with the Turnitin report to the jointly composed examination committee behind closed doors. During this **private/preliminary defence** there will be a thorough discussion, after which the examination committee decides if the thesis can be accepted and can proceed to the public defence or needs more work. This private defence will take place at **KU Leuven** and will be organized according to its rules and regulations and will be recognized by all institutions involved.

After the examination committee has accepted the PhD thesis, the PhD student defends his research and PhD thesis in one single **public defence**. In case of a positive evaluation, the examination committee will award as one single entity the PhD degree (which can have different titles in both partner institutions). This public defence will take place at **the main institution, in casu KU Leuven** and will be organized according to its rules and regulations and will be recognized by all institutions involved.

Artigo 14. Defesa de tese de doutorado

Na KU Leuven, toda tese de doutorado deve ser examinada quanto a plágio. Portanto, o aluno de doutorado deve submeter sua tese à tarefa Turnitin na plataforma on-line de Toledo para uma triagem seguindo as instruções mencionadas no site da Escola de Doutorado de Arenberg.

A tese de doutorado será redigida em inglês e a defesa da tese de doutorado ocorrerá em inglês.

As partes concordam com uma trajetória de defesa de doutorado em duas etapas:

Primeiro, o aluno de doutorado apresenta sua pesquisa e tese juntamente com o relatório Turnitin ao comitê de exame composto em conjunto a portas fechadas. Durante essa defesa privada / preliminar, haverá uma discussão aprofundada, após a qual a comissão examinadora decidirá se a tese pode ser aceita e pode prosseguir em defesa pública ou se precisa de mais trabalho. Essa defesa privada será realizada na KU Leuven e será organizada de acordo com suas regras e regulamentos e será reconhecida por todas as instituições envolvidas.

Após a comissão de exame aceitar a tese de doutorado, o aluno de doutorado defende sua pesquisa e tese de doutorado em uma única defesa pública. No caso de uma avaliação positiva, o comitê de exame concederá como uma única entidade o diploma de doutorado (que pode ter títulos diferentes nas duas instituições parceiras). Essa defesa pública ocorrerá na instituição principal, no caso KU Leuven, e será organizada de acordo com suas regras e regulamentos e será reconhecida por todas as instituições envolvidas.

Article 15. Award of the PhD degree

In conformity with the regulations in force within each institution and on the basis of a favorable report from the examination committee, the two partner institutions undertake to award a **joint doctoral degree** to the successful PhD student, recognized by both institutions with the following PhD titles:

Doctor of Engineering Science (PhD): Architecture from KU Leuven.

and

Doctor of Architecture and Urbanism from UnB

Each institution will draw up and print its own diploma document (dual PhD) according to its own internal procedures and legal rules. In addition, each diploma or its supplement document will mention that the PhD degree concerns a joint degree that was obtained for the same research under joint supervision and joint collaboration between the partner institutions.

Artigo 15. Obtenção do título de doutor

Em conformidade com os regulamentos em vigor em cada instituição e com base em um relatório favorável do comitê de exame, as duas instituições parceiras comprometem-se a conceder um doutorado conjunto ao aluno de doutorado bem-sucedido, reconhecido pelas duas instituições com os seguintes títulos de doutorado:

Doutor em Ciência da Engenharia (PhD): Arquitetura pela KU Leuven.

e

Doutor em Arquitetura e Urbanismo pela UnB

Cada instituição elabora e imprime seu próprio documento de diploma (doutorado duplo) de acordo com seus próprios procedimentos internos e regras legais. Além disso, cada diploma ou seu documento complementar menciona que o doutorado diz respeito a um diploma conjunto obtido para a mesma pesquisa sob supervisão conjunta e colaboração conjunta entre as instituições parceiras.

Article 16. Settlement of disputes

By signing this agreement, the parties declare to act according to the PhD regulations in force in each of the partner institutions, both the central regulations and regulations of the relevant faculty and/or doctoral school.

In the event of conflicting stipulations, the regulations of the main institution shall take precedence.

In case this agreement has also been translated in another language than English, all of the copies will be equally binding but in the event of any discrepancies in the text arising from translation, the English text/agreement shall prevail.

Disputes should be reported to the relevant authorities of each institution. In the event of a dispute between the parties that may affect the continuation of the doctoral research, the rectors or their delegates will mediate.

Any disputes which may not be settled amicably shall be submitted to the competent courts of the place of the main institution's headquarters.

Artigo 16. Solução de controvérsias

Ao assinar este contrato, as partes declaram agir de acordo com os regulamentos de doutorado em vigor em cada uma das instituições parceiras, os regulamentos e regulamentos centrais do corpo docente e / ou escola de doutorado relevantes.

No caso de estipulações conflitantes, os regulamentos da instituição principal prevalecerão. Caso este contrato também tenha sido traduzido em outro idioma que não o inglês, todas as cópias serão igualmente vinculativas, mas no caso de discrepâncias no texto decorrentes da tradução, o texto / contrato em inglês prevalecerá.

As disputas devem ser relatadas às autoridades relevantes de cada instituição. No caso de uma disputa entre as partes que possa afetar a continuação da pesquisa de doutorado, os reitores ou seus delegados farão a mediação.

Quaisquer disputas que não possam ser resolvidas amigavelmente devem ser submetidas aos tribunais competentes do local da sede da instituição principal.

Article 17. Personal data protection

The Parties commit themselves to respect the current European Regulation EU 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data as well as the national applicable laws.

The Parties may share Personal Data of individuals involved in the collaboration for the purpose of administering such as: name, business telephone, address, and email ("Business Contact Information"). Each Party may store and otherwise process such Business Contact Information. The Parties agree that Business Contact Information will only be processed to the limited extent as required for the performance of this agreement.

If for the performance of this agreement the processing of other than Business Contact Information is necessary, the Parties commit themselves to agree and enter into a data processing agreement, which shall amend this agreement, as is reasonably required to reflect each Party's rights and obligations."

Artigo 17. Protecção de dados pessoais

As partes comprometem-se a respeitar o atual Regulamento Europeu UE 2016/679 sobre a proteção de pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados, bem como as leis nacionais aplicáveis.

As Partes podem compartilhar Dados Pessoais de indivíduos envolvidos na colaboração com a finalidade de administrar tais como: nome, telefone comercial, endereço e email ("Informações de

Contato Comercial"). Cada Parte pode armazenar e processar essas Informações de Contato Comercial. As Partes concordam que as Informações de Contato Comercial serão processadas apenas na extensão limitada, conforme necessário para a execução deste contrato.

Se, para a execução deste contrato, for necessário o processamento de informações que não sejam de contato comercial, as Partes se comprometem a concordar e a celebrar um contrato de processamento de dados, que deve emendá-lo, conforme razoavelmente necessário para refletir os direitos e obrigações de cada Parte.

Article 18. Commencement and validity of the agreement

The present agreement shall be valid upon its signature by all parties involved and shall take retroactively effect on the earliest admission date as mentioned in Article 4. This agreement will automatically end the day of the delivery of the PhD diplomas.

This agreement shall automatically be terminated if the contractual relationship or cooperation between the PhD student and one of the partner institutions is terminated. In this case the other partner institution will not be entitled to any form of compensation.

Artigo 18. Início e validade do contrato

O presente contrato será válido após a assinatura de todas as partes envolvidas e entrará em vigor retroativamente na data de admissão mais antiga, conforme mencionado no artigo 4. Este contrato terminará automaticamente o dia da entrega dos diplomas de doutorado.

Este contrato será automaticamente rescindido se a relação contratual ou cooperação entre o aluno de doutorado e uma das instituições parceiras for encerrada. Nesse caso, a outra instituição parceira não terá direito a nenhuma forma de remuneração.

Drawn up in Leuven in 3 original copies / Redigido em Leuven em 3 vias originais

Date:  14 JUN 2022 Prof. dr. Luc Sels, Rector KU Leuven	Date: 16.11.2021  Prof. Virgilio Pereira De Almeida Secretário de Assuntos Internacionais, UnB
Date: 18/11/2022  For acknowledgment Prof. dr. Ronald Cools, Research Co-ordinator, Science, Engineering & Technology, KU Leuven	Date: 16.12.2021  Para ciência Prof. dr. Luciana Saboia Fonseca Cruz Co-Supervisor, UnB
Date: 16.05.2022  For acknowledgment Prof. dr. Hilde Heynen, Supervisor, KU Leuven	Date: 16.12.2021  Mr Rogerio Rezende PhD student